



Specific Requirements for Teppanyaki **铁板炉 (TEPPANYAKI) 的消防安全特别规定**

General

一般规定

The frying pan on the counter shall be properly secured from overturning.
所使用的炸炉/铁板炉须稳固安装在柜枱上，以防止翻倒。

Fuel Control

控制燃料

Use of liquid fuel or liquefied petroleum gas in cylinders is not permitted in the designated area. Only electricity or centralized liquefied petroleum gas or town gas is allowed. Where piped gas is used, automatic cut-off device shall be provided.

指定范围内禁用液体燃料或罐装石油气，只准使用电力、中央石油气或中央煤气。若使用喉管式气体，须提供自动中断气体供应的装置。

Electricity

电力

1. The electrical system shall be designed and installed by contractors:
电力系统须由以下承办商设计及安装：
 - 1.1 Registered either by the China Light and Power Company Limited or the Hong Kong Electric Company Limited; or
中华电力公司或香港电灯公司的注册承办商；或
 - 1.2 Certificated by the Director of Electrical and Mechanical Services.
持有机电工程署署长发出的证书的承办商。
2. The installation shall be inspected and a stability certificate issued by the respective power company or a registered electrical worker / contractor certificated by the Director of Electrical and Mechanical Services. This certificate shall be forwarded to the Director of Fire Services as proof of compliance.
所有装置须由有关的电力公司或持有机电工程署署长签发证书的电力技工或承办商检查，及签发安全证明书。该证书须送交消防处处长审阅，从而证明已遵守各项规格。

Towngas / Towngas (Synthetic Natural Gas (SNG))

煤气 / 煤气（合成天然气）

1. The towngas/ towngas (SNG) system shall be designed and installed by the Hong Kong and China Gas Company Limited or its authorized agents.
煤气 / 煤气（合成天然气）的供应系统必须由香港中华煤气有限公司或其授权的代理商设计及安装。
2. The towngas/ towngas (SNG) supply system shall be inspected and a stability certificate issued by the Hong Kong and China Gas Company Limited. This certificate shall be forwarded to the Director of Fire Services as proof of compliance.
煤气 / 煤气（合成天然气）供应系统须由香港中华煤气有限公司检查，及签发安全证明书。该证明书须送交消防处处长审阅，从而证明已符合各项规格。

Liquefied Petroleum Gas (LPG) in piped supply

经喉管供应的石油气

1. The LPG may be supplied from a central system already installed in the building or piped supply from cylinders stored in a licensed dangerous good store.
石油气可由楼宇内装备的中央系统供应，或在领有危险品牌照的贮存室放置石油气筒，以喉管输送石油气。
2. The piped LPG supply system shall be designed and installed by a contractor recognized by the Director of Electrical and Mechanical Services (Gas Standard Office)
以喉管输送的石油气供应系统须由机电工程署署长（气体标准事务处）所认可的承办商设计及安装。
3. The LPG supply system shall be inspected and a stability certificate issued by the petroleum company or its agents. This certificate shall be forwarded to the Director of Fire Services as proof of compliance.
石油气供应系统须由石油气公司或其代理商检查，及签发安全证明书。该证明书须送交消防处处长审阅，从而证明已符合各项规格。

Fire Services Department (06/2020)

消防处(06/2020)